

الوثائق الرسمية

الجمعية العامة

هيئة نزع السلاح



الجلسة ٢١٧ (المستأنفة ١)
الجمعة، ٢٧ آذار/ مارس ١٩٩٨
الساعة ١٠/٠٠
نيويورك

الرئيس: السيد غارسيا (كولومبيا)

اجتماع الدورة التنظيمية في شهر كانون الأول/ديسمبر
الماضي.

ونظرا لعدم وجود تعقيبات، هل لي أن أعتبر أن
الهيئة تقرر إقرار جدول الأعمال المؤقت الوارد في
الوثيقة A/CN.10/L.42؟

تقرر ذلك.

انتخاب الرئيس وأعضاء هيئة المكتب الآخرين

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): أبلغني منسق
مجموعة دول أوروبا الشرقية أن مجموعته تؤيد ترشيح
السيد سيرغي مارتينوف، نائب الوزير الأول بوزارة
خارجية بيلاروس، لرئاسة هيئة نزع السلاح في دورتها
الموضوعية لعام ١٩٩٨.

نحن جميعا نعلم أن السيد مارتينوف دبلوماسي
ضليع وخبير في مسائل نزع السلاح. والذين عملوا مع
السيد مارتينوف خلال دورات الجمعية العامة يعرفون أنه

استؤنفت الجلسة الساعة ١٠/٤٠ في ٢٧ آذار/ مارس ١٩٩٨

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): أعلن افتتاح
الدورة التنظيمية المستأنفة والجلسة ٢١٧ المستأنفة لهيئة
نزع السلاح.

تعقد الهيئة اليوم، مثلما حدث في السنوات الماضية،
جلسة قصيرة تتناول فيها مسائل تنظيمية تتعلق بالدورة
الموضوعية لعام ١٩٩٨، بما في ذلك انتخاب أعضاء
المكتب لعام ١٩٩٨، وتعيين رؤساء الهيئات الفرعية
التابعة للهيئة - الأفرقة العاملة - وإقرار جدول الأعمال
المؤقت للدورة الموضوعية المقبلة.

إقرار جدول الأعمال

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): ننتقل الآن إلى
مشروع جدول الأعمال المؤقت للدورة الموضوعية
الوارد في الوثيقة A/CN.10/L.42. وكما هو واضح، يماثل
مشروع جدول الأعمال المؤقت هذا، من حيث
الجوهر، المشروع الذي درسته الدول الأعضاء في

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية
للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية.
وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني
خلال شهر من تاريخ النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر التصويبات بعد نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

ممثل إكوادور، والسيد فرناندو غيبن، ممثل بيرو، نائبين لرئيس الهيئة.

كما أبلغني منسق مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى أن تلك المجموعة قررت تبني ترشيح السيد مايكل هوي، ممثل أيرلندا لمنصب نائب رئيس.

هل لي أن أعتبر أن هيئة نزع السلاح ترغب في انتخاب هؤلاء الممثلين نوابا لرئيس هيئة نزع السلاح في دورتها المضمونية لعام ١٩٩٨؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): نيابة عن هيئة نزع السلاح أهني تهنئة حارة السيد اميليو اذكيردو ممثل إكوادور والسيد فرناندو غيبن ممثل بيرو والسيد مايكل هوي ممثل أيرلندا على انتخابهم نوابا لرئيس الهيئة. وهم جميعا دبلوماسيون لامعون ونعرفهم كل المعرفة في الهيئة. ويسعدنا انضمامهم إلى مكتبنا.

أفهم أن المشاورات لا تزال جارية في المجموعات الإقليمية بصدد مرشحها لمنصب نواب الرئيس الباقية.

وإلى جانب مناصب نواب الرئيس الباقية يتعين على الهيئة أيضا أن تشرح وتنتخب رؤساء الأفرقة العاملة الثلاثة. ومن المهم أن يتم ذلك بأسرع ما يمكن حتى يتسنى للهيئة أن تبدأ مناقشاتها المضمونية بسلاسة، وأرجو أن تمضي المجموعات الإقليمية في العمل بالسرعة الواجبة.

برنامج العمل والجدول الزمني

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): معروض على الأعضاء الوثيقة A/CN.10/1998/CRP.1 التي أعدها الأمانة العامة والتي تتضمن عرضا لبرنامج العمل العام.

وتوضح هذه الوثيقة قاعات الاجتماعات التي خصصت للهيئة، وكذلك اجتماعات الهيئات الفرعية التي حددت جداولها الزمنية. ولن نتخذ أي إجراء بشأن هذه الوثيقة اليوم.

ومعروض على الأعضاء أيضا ثلاث ورقات غير رسمية أعدها الأمانة تتضمن مقترحات بشأن الجدول

يتمتع بخصال رفيعة ويحتفظون بذكريات عمل جميلة معه في مناسبات عديدة بروح من التعاون والوثام.

نظرا لعدم وجود اعتراض، هل لي أن أعتبر أن هيئة نزع السلاح تقرر انتخاب السيد سيرغي مارتينوف، نائب الوزير الأول بوزارة خارجية بيلاروس، رئيسا للدورة الموضوعية لعام ١٩٩٨ بالتزكية؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): اسمحوا لي نيابة عن هيئة نزع السلاح أن أهني السيد مارتينوف على انتخابه، وأرجو من السفير سيتشو ممثل بيلاروس أن ينقل إليه تحياتنا. وأعتقد أنني أعبر عن مشاعر الهيئة بأسرها عندما أعرب عن تمنياتنا بالنجاح للسيد مارتينوف في المهام التي تنتظره وعن استعدادنا لتقديم تعاوننا الكامل له بما يكفل تحقيق نتيجة ناجحة لمداولات الهيئة.

وأود أن أبلغ الأعضاء أيضا بأن مجموعة دول أوروبا الشرقية رشحت السيد فيتس سكراتشيتش، السكرتير الأول بالبعثة الدائمة لجمهورية كرواتيا لدى الأمم المتحدة لمنصب المقرر في الدورة الموضوعية لعام ١٩٩٨.

بما أنه لا يوجد اعتراض، هل لي أن أعتبر أن الأعضاء يقررون انتخاب السيد فيتس سكراتشيتش مقرا للدورة الموضوعية لعام ١٩٩٨؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): نيابة عن أعضاء الهيئة، أهني السيد سكراتشيتش على انتخابه وأكد له التعاون الكامل لجميع زملائه أعضاء هيئة المكتب وجميع أعضاء الهيئة.

يعلم الأعضاء أن كل مجموعة إقليمية، طبقا للممارسة المتبعة، تسمي مرشحين لمنصبين من مناصب نواب رئيس الهيئة. وقد اختارت مجموعتان إقليميتان مرشحين لهذه المناصب.

وأبلغني منسق مجموعة دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي أن المجموعة تؤيد ترشيح السيد اميليو اذكيردو،

المسيحيين الأورثوذكس لدى إعداد الجدول الزمني لأعمال الهيئة، والذي حث على أنه ينبغي، قدر الإمكان، تجنب عقد جلسات للهيئة يوم الجمعة، ١٧ نيسان/أبريل الذي يمثل أيضا عيدا دينيا هاما لعدد لا بأس به من المسيحيين الروس الأورثوذكس. وأود أيضا، بالنيابة عن وفدي، أن أعرب عن أملنا في أن تأخذ الأمانة العامة في الاعتبار هذه الأمنية التي أعرب عنها وفدي والوفد اليوناني، خلال المناقشات اللاحقة فيما يتعلق بإعداد الجدول الزمني للهيئة.

السيد لابتسيناك (بيلاروس) (ترجمة شفوية عن الروسية): أود شأن الآخرين في جلسة اليوم الذين يشاركون بصفة دائمة في عمل هيئة نزع السلاح، أن أرحب بكم سيدي الرئيس، وأن أشكركم على الجهود المثمرة والفعالة للغاية التي اضطلعتم بها خلال الفترة المفضية إلى هذه الجلسة، وكفلمت بذلك أن يكون عمل الهيئة عملا مثمرا. وأود أيضا أن أؤكد لجميع الوفود أن بيلاروس ستبذل قصارى ما في وسعها لكي ترى هذه الروح البناءة والفعالة تسود خلال عملنا في الدورة المضمونية للهيئة هذه السنة.

وأود بالنيابة عن السيد مارتينوف أن أشكر أعضاء مجموعة دول أوروبا الشرقية على دعمها لترشيحه، وأيضا جميع الوفود الموجودة هنا اليوم على انتخابها إياه بالتزكية. وأنا متيقن من أن السيد مارتينوف سيعرب شخصا عن امتنانه للأعضاء هنا حال وصوله. وهو ينوي أن يصل إلى نيويورك في بداية نيسان/أبريل - في ٥ نيسان/أبريل تقريبا. ويعتزم، حال وصوله، أن يشرع في إجراء مشاورات وثيقة مكثفة مع أعضاء المجموعات الإقليمية بغية حل المشاكل المتصلة بتشكيل مكتب الدورة المضمونية والجدول الزمني للعمل. وأتوقع أن يحيط علما بالتعليقين اللذين أدلى بهما ممثلا اليونان والاتحاد الروسي وما أعربا عنه من رغبة فيما يتعلق بوضع تفاصيل الدورة المضمونية في هذه السنة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): إذا لم تكن هناك طلبات أخرى للكلام، أود مرة أخرى أن أعرب عن ارتياحنا لانتخاب السيد مارتينوف رئيسا للهيئة في الدورة المضمونية لعام ١٩٩٨؛ وانتخاب السفير فيرناندو غيبن ممثل بيرو لمنصب نائب الرئيس؛ وانتخاب الممثل الدائم بالنيابة لإكوادور السيد إيميليو إزكيردو لمنصب نائب رئيس آخر؛ وانتخاب نائب الممثل الدائم لأيرلندا السيد مايكل هوي، لمنصب نائب رئيس آخر، وانتخاب السيد فيتس سكراتشيتش مقررا لهيئتنا.

الزمنية للاجتماعات. وفي هذا السياق، أود أن أشير إلى أن التاريخ في الزاوية العليا من يسار الورقة رقم ٣ يظهر مكتوبا عام ١٩٩٧، بينما ينبغي في الواقع أن يكون عام ١٩٩٨. فنرجو المعذرة على هذا الخطأ.

وستكون هذه الورقات غير الرسمية موضع تشاور مع الوفود، وسيجري تنقيحها في نهاية عمل كل أسبوع. وسندخل التعديلات اللازمة وفقا للمشاورات التي يجريها الرئيس، مع أخذ متطلبات الهيئات الفرعية، أي الأفرقة العاملة، في الاعتبار.

بذلك نكون قد اختتمنا عملنا اليوم فيما يتعلق بانتخاب الرئيس وبقية أعضاء المكتب، وأكون قد أدليت أيضا بهذه النبذة الموجزة عن برنامج العمل المقترح.

قبل رفع الجلسة أود أن أعطي الوفود الكلمة للتعليق.

السيد سوليوتيس (اليونان) (ترجمة شفوية عن الفرنسية): من دواعي سروري أن أراكم، سيدي، تتولون مرة أخرى رئاسة أعمال هيئتنا. وبالنيابة عن وفدي أود أولا أن أتوجه بالشكر إلى نواب الرئيس الجدد المنتخبين، وأود أن أشكركم على تعميمكم هذه الوثيقة علينا.

ويلاحظ وفدي مع الأسف أن يوم الجمعة، ١٧ نيسان/أبريل لن يكون عطلة. هذا اليوم، في الواقع، أهم عيد ديني بالنسبة لنا ولملايين المسيحيين الأورثوذكس الآخرين. ولهذا ينبغي أن تأخذ الأمانة العامة هذا التاريخ في الاعتبار عندما تضع الجدول الزمني لأعمالنا. وبالطبع ليس من حقنا ولا من قصدنا أن نعترض على القرار الذي اتخذ - بعقد جلسة في ١٧ نيسان/أبريل - ولكننا نأمل ألا يشكل هذا سابقة في المستقبل.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): الهيئة والأمانة العامة تحيطان علما بهذه التعليقات.

السيد سبيرين (الاتحاد الروسي) (ترجمة شفوية عن الروسية): أود أولا، بالنيابة عن وفدي، أن أشكركم سيدي الرئيس، على الطريقة الفعالة والرائعة التي أدرتم بها أعمال الهيئة. وفي ذات الوقت أود أن أؤيد ما ورد على لسان ممثل اليونان، الذي استرعى انتباه الأمانة العامة والمكتب إلى أنه ينبغي أن تؤخذ في الاعتبار أمنيات

واسمحوا لي مرة أخرى أن أحث المجموعات الإقليمية على الإسراع في مشاوراتها وتقديم ترشيحاتها لمناصب نواب الرئيس ورؤساء الأفرقة، التي لم تشغل بعد، بأسرع ما يمكن.

رفعت الجلسة الساعة ١١/٠٠